



# SAMODZIELNOŚĆ

**MIESIĘCZNIK INFORMACYJNO - OGŁOSZENIOWY GMINY KŁAJ**

ISSN - 1426 -4617

NR 9/82/2000 październik

\* SPRAWOZDANIE Z SESJI \* GMINNA IZBA REGIONALNA \* ŚWIĘTO ZIEMNIAKA \* ROWEROWY POWRÓT DO DZIEDZICTWA \*  
 \* POWIATOWE UROCZYSTOŚCI 60 ROCZNICY ZBRODNI KATYŃSKIEJ PRZY GROBACH ŻOŁNIERZY WRZEŚNIA 1939 ROK \*  
 \* W STANISŁAWICACH ZERÓWKA NA 6 \* CZAS NA FOLKLOR \* OBRONA CYWILNA \* EKOLOGIA I EKONOMIA \* REKLAMY \*

## Sprawozdanie z Sesji Rady Gminy

W dniu 29 sierpnia o godz.15.00 odbyła się XIX- nadzwyczajna sesja.

Porządek obrad był następujący:

1. Otwarcie obrad sesji.

2. Podjęcie uchwał :

- w/s zmian uchwały budżetowej gminy Kłaj na rok 2000;
- w/s zaciągnięcia kredytu w Wojewódzkim Funduszu Ochrony Środowiska w Krakowie na realizację kanalizacji;
- zmiany uchwały nr XXII/127/96 Rady Gminy w Kłaju z dnia 16 września 1996 roku w sprawie: sprzedaży działki 934/5 wraz z zabudowaniami, położonej w Targowisku.

3. Wskazanie przez Radę Gminy V-ce Przewodniczącego, celem podpisywania delegacji dla Przewodniczącego Rady Gminy.

4. Informacja nt. wniosku Rady Sołeckiej Stanisławice w/s odłączenia wsi Stanisławice od struktur Gminy Kłaj celem przejścia do Gminy i Powiatu Bochnia.

5. Zapytania i wolne wnioski.

Porządek pod obrady przyjęło 20 radnych przy 2 wstrzymujących się.

### Ad. 2a/

Komisja Budżetowa, po analizie planu, opowiedziała się jednogłośnie za zmianami w budżecie. Radni - 21 głosami - również opowiedzieli się za akceptacją uchwały przy jednym głosie wstrzymującym się.

### § 1

#### I. Zwiększa się plan dochodów

1. W dziale 40 - "Rolnictwo" - z tytułu dotacji z FOGR, na modernizację dróg rolniczych w kwocie 12.200,00 zł
2. W dziale 79 - "Oświata i Wychowanie" - tytułem dotacji na realizację zadań własnych inwestycyjnych o kwotę 70.000,00 zł i dotacji na zadania własne bieżące o kwotę 7.000,00 zł
3. W dziale 90 - "Dochody - od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nie posiadających osobowości prawnej" -
  - zwiększa się plan dochodów z tytułu od nieruchomości jednostek uspołeczniionych o kwotę 200.000,00 zł oraz osób fizycznych o kwotę 80.000,00 zł
  - zwiększa się plan dochodów z tytułu podatku transportowego od osób fizycznych o kwotę 55.000,00 zł
  - zwiększa się plan dochodów z tytułu podatku od spadków i darowizn o kwotę 5.000,00 zł
  - zwiększa się plan dochodów z tytułu podatku rolnego od osób fizycznych o kwotę 60.000,00 zł.
4. W dziale 94 - "Finanse" - zwiększa się plan odsetek z rachunków bankowych o kwotę 15.000,00 zł

5. W dziale 99 - "Urzędy naczelných organów władzy, kontroli i sądownictwa" - zwiększa się plan dotacji na sfinansowanie zadań zleconych związanych z przygotowaniem przeprowadzeniem i opracowaniem wyników wyborów Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej o kwotę 9.305,00 zł.

#### II. Zmniejsza się plan dochodów

1. W dziale 89 - "Różna działalność" - tytułem opłaty eksploatacyjnej o kwotę 30.000,00 zł
2. W dziale 90 - "Dochody od osób prawnych od osób fizycznych i od innych jednostek nie posiadających osobowości prawnej"
  - tytułem podatku od osób prawnych, o kwotę 100.000,00 zł
  - tytułem podatku rolnego od jednostek uspołeczniionych, o kwotę 30.000,00 zł.
  - tytułem podatku transportowego od jednostek uspołeczniionych o kwotę 30.000,00 zł
  - tytułem podatku z karty podatkowej, o kwotę 45.000,00 zł
  - tytułem opłaty skarbowej, o kwotę 100.000,00 zł

### § 2

#### I. Zwiększa się plan wydatków

1. W dziale 40 - "Rolnictwo" rozdz.4495, na wydatki bieżące w zakresie modernizacji dróg rolniczych o kwotę 12.200,00 zł
2. W dziale 79 - "Oświata i Wychowanie" w rozdz. 7911:
  - a/ zwiększa się plan wydatków majątkowych o kwotę 70.000,00 zł, w tym dla
    - SP Szarów 50.000,00 zł

- SP Kłaj 20.000,00 zł
  - b/ w rozdziale 7912 zwiększa się plan wydatków bieżących o kwotę 7.000,00 zł tytułem doposażenia gimnazjum.
  - 3. W dziale 86 - "Opieka Społeczna" rozdz. 8613, zwiększa się plan wydatków bieżących o kwotę 6.000,00 zł
  - 4. W dziale 97 - "Różne rozliczenia" - zwiększa się plan rezerw o kwotę 69.000,00 zł
  - 5. W dziale 99 - "Urzędy naczelných organów władzy, kontroli i sądownictwa" - w rozdz. 9990 "Wybory Prezydenta Rzeczypospolitej polskiej", zwiększa się plan wydatków bieżących o kwotę 9.305,00 zł.
- II. Dokonuje się przeniesienia planu wydatków** bieżących na kwotę 5.000,00 zł z dz. 93 rozdz. 9312 do dz. 74 rozdz. 7523 z przeznaczeniem na wydatki bieżące.

#### Ad. 2b/

Rada Gminy -19 głosami - "za" przy 3- wstrzymujących się, przyjęła projekt uchwały na temat zaciągnięcia pożyczki w Wojewódzkim Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie na realizację inwestycji kanalizacyjnej o nazwie: "Budowa kanalizacji sanitarnej w miejscowości Targowisko zlewnia nr.12" w kwocie 200.000 zł z okresem spłaty 6 lat oraz dwuletnią karencją. Spłata pożyczki nastąpi ze środków budżetowych gminy w latach 2003-2009. Oprocentowanie pożyczki wynosi 6% w skali roku.

#### Ad. 2c/

Zmiana uchwały nr XXII/127/96 dotyczyła zmiany przeznaczenia środków ze sprzedaży działki nr 934/5 wraz z zabudowaniami. W 1996 roku sołectwo Targowisko uchwałą zebrania wiejskiego chciało przeznaczyć pieniądze na kanalizację. Po upływie czterech lat, kiedy to udało się sprzedać mienie wiejskie, Rada Sołecka oraz społeczność wsi Targowisko opowiedziały się za przeznaczeniem środków na rozbudowę sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej w Targowisku. Radni podczas podjętej dyskusji obawiali się, czy taki zapis w uchwale nie zobowiąże ich do podjęcia nowej inwestycji, na którą w chwili obecnej nie mogą sobie pozwolić. Po wniesieniu poprawek § 1 uchwały brzmi następująco:

Paragraf 2 uchwały Nr XXII/127/96 Rady Gminy z dnia 16 września 1996 roku w sprawie: sprzedaży działki 934/5 wraz z zabudowaniami położonymi w Targowisku otrzymuje brzmienie:

- "środki ze sprzedaży działki wraz z zabudowaniami przeznaczają się na cele oświatowe w sołectwie Targowisko."

Za całością głosowało - 20 radnych przy 2 wstrzymujących się.

#### Ad. 3/

W związku z wejściem w życie nowych przepisów dotyczących podpisywania delegacji Przewodniczącego Rady Gminy, radni z pośród zastępców przewodniczącego RG musieli wybrać osobę upoważniającą do podpisywania w/w dokumentu. Przewodniczący zaproponował Panią Annę Wójtowicz - radną z Targowiska; "za" wskazaniem jej nazwiska-opowiedziało się 21 radnych, przy 1 głosie wstrzymującym się.

#### Ad. 4/

Informacja dotycząca wniosku Rady Sołeckiej Stanisławice w/s odłączenia wsi Stanisławice od struktur Gminy Kłaj celem przejścia do Gminy i Powiatu Bochnia.

Wniosek jaki wpłynął do Rady Gminy od Rady Sołeckiej wsi Stanisławice potraktowany został tylko jako informacja dla radnych. Zawarta w nim treść nie zawierała argumentów merytorycznych i formalnych przemawiających za zmianą granic powiatu, a tylko oskarżenia skierowane pod adresem Rady Gminy jak i Zarządu o dokonywanych "przekrętach" uchwał oraz "trwonieniu" majątku sołectwa bez zgody mieszkańców. Przewodniczący poinformował, iż wniosek ten zostanie skierowany do prokuratury.

D. K.

## 2 prac zarządu:

1. Omówiono i podjęto następujące umowy:
  - z Biurem Usług Projektowych w Bochni na opracowanie dokumentacji technicznej adaptacji piwnic w NS ZOZ w Kłaju na ośrodek integracyjny dla młodzieży;
  - z Zakładem Robót Inżynierskich - na budowę odcinka kanalizacji w miejscowości Targowisko - zlewnia 12;
  - z Panem Bogusławem Iwulskim inspektorem nadzoru na pełnienie kompleksowego nadzoru nad budową odcinka kanalizacji w miejscowości Targowisko;
  - z Firmą "HYDROMAX" na wykonanie podkładów geodezyjnych projektu technicznego dalszego zakresu kanalizacji w Targowisku;
  - z Wojewodą Małopolskim w/s przekazania środków z Ochrony Gruntów Rolnych - na realizację prac na drodze rolnej ul. Rybacka w Kłaju;
  - podpisano aneks do umowy najmu lokalu przez p. Majchrzak dot. przesunięcia terminu płatności czynszu od dnia 1 listopada br.
2. Podpisano porozumienie z Wojewodą małopolskim w/s dofinansowania rozbudowy Szkoły Podstawowej w Szarowie.
3. Omówiono projekt Statutu Gminnej Biblioteki Publicznej w Kłaju.
4. Przyznano środki na organizację jubileuszu 50-lecia pożycia małżeńskiego.
5. Omówiono poprawki do projektu Statutu gminy zgłoszone przez poszczególne stałe komisje Rady Gminy.
6. Zajmowano się sprawami bieżącymi. (d)

### WYBORY PREZYDENCKIE 8 październik 2000 r. Lokale Wyborcze czynne od godz. 6<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>

| Granice obwodu                                                                                     | Siedziba Komisji Wyborczej    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Sołectwo Brzezine                                                                               | WDK Brzezine                  |
| 2. Sołectwo Dąbrowa                                                                                | WDK Dąbrowa                   |
| 3. Sołectwo Grodkowice                                                                             | WDK Grodkowice                |
| 4. Sołectwo Łęzkowice                                                                              | WDK Łęzkowice                 |
| 5. Sołectwo Gruszk                                                                                 | WDK Gruszk                    |
| 6. Część zachodnia sołectwa Kłaj wzdłuż drogi ul. Szkolna, Osiedlowa, Słoneczna i Osiedle Wojskowe | WDK Kłaj                      |
| 7. Część wschodnia sołectwa Kłaj wzdłuż drogi ul. Szkolna, Osiedlowa, Słoneczna                    | Sala Widowiskowa Urzędu Gminy |
| 8. Sołectwo Łysokanie                                                                              | WDK Łysokanie                 |
| 9. Sołectwo Stanisławice                                                                           | WDK Stanisławice              |
| 10. Sołectwo Szarów                                                                                | WDK Szarów                    |
| 11. Sołectwo Targowisko                                                                            | Szkoła Podstawowa Targowisko  |

### LIST DO REDAKCJI

## Nie Zapomnijmy.....

Pragnąc odświeżyć pamięć starszemu pokoleniu oraz wpisać w świadomość ludzi młodszych - a zwłaszcza młodzieży, zamieściłem w "Samodzielność" w latach 1995-1999 kilkanaście artykułów pod wspólnym tytułem **"OCALIĆ OD ZAPOMNIENIA"**.

W artykułach tych starałem się przypomnieć o działalności mieszkańców tutejszej gminy biorących czynny udział w Ruchu Oporu przeciwko okupantowi hitlerowskiemu i represjom okresu stalinowskiego. Opisywałem również o oddziałach partyzanckich Armii Krajowej działających na terenie powiatów bocheńskiego, myślenickiego i nowosądeckiego, w których służbę pełniło wielu mieszkańców Gminy Kłaj.

Pod patronatem Małopolskiego Towarzystwa Pro - Europa, w Powiecie Wielickim odbyły się imprezy mające na celu uwypuklić i wzmocnić kultywowanie tradycji wsi małopolskiej. Imprezy te, z których jedna odbyła się również w Dąbrowie, w m-cu sierpniu br. organizowano pod hasłem "Ocalić od zapomnienia". Hasło to - skąd inną - trafne i właściwe - zostało zapożyczzone od cyklu moich artykułów z lat ubiegłych.

Artykułem tym pragnę wzbudzić zainteresowanie społeczeństwa naszej gminy nie odległą historią, ale - powtarzając za autorami artykułu "Festyn w Dąbrowie" kultywowaniem tradycji, gwary, obrzędów i zwyczajów wsi małopolskiej.

Tadeusz Urban

# GMINNA IZBA REGIONALNA JUŻ OTWARTA !



Głównym inicjatorem utworzenia Izby Regionalnej był Pan Dionizy Kołodziejczyk, utworzono ją dla obecnych i przyszłych pokoleń, które żyją w tej części Ziemi Krakowskiej. Oficjalne otwarcie nastąpiło 8 września przez zastępcę wójta - Tadeusza Chmiela; poświęcenia dokonał ks. Kanonik Kazimierz Budek.

Otwarcie połączone było z pierwszą ekspozycją miejscowego artysty amatora p. Alojzego Chrobaka, który zaprezentował swoje cenne obrazy - dorobek swego życia. Artysta amator wykonał kilkadziesiąt obrazów w technice akwarelowej i olejnej. Jego obrazy są świetliste, nasycone w kolorze, co tworzy ich niepowtarzalny i wymowny nastrój. Jego ulubionym tematem jest pejzaż oraz odtwarzanie obrazów mitologicznych.

Pierwsze eksponaty do Izby przekazał p. Józef Glica, który również z wielkim zapętem przystąpił do prac związanych z jej wyposażeniem, bowiem powstała ona z myślą o regionie, głównie o pamiątkach historycznych dotyczących miejscowości Kłaj i jej sąsiedztwa.

W zamierzeniach - Izba Regionalna ma gromadzić zbiory przedmiotów mających wartość dla nauki i sztuki. Charakter zbiorów będzie zapewne przypadkowy, nie mniej jednak pozwoli ocalić i zachować pewną ilość dóbr kulturalnych regionu krakowskiego. Nagromadzone zbiory spełnią rolę edukacyjną. W przyszłości, w sferze marzeń założycieli kryje się organizacja imprez o charakterze artystycznym lub oświatowym (odczyty, wieczory poezji, spotkania z młodzieżą szkolną, spotkania z twórcami, a nawet sympozja naukowe).

Pan Dionizy Kołodziejczyk w swoim przemówieniu podziękował p. Wójtowi - Sylwestrowi Skoczko, z-cy Tadeuszowi Chmielowi - za życzliwy stosunek do tworzącej się nowej instytucji, ks. Kanonikowi Kazimierzowi Budkowi - za uroczyste poświęcenie tej niewielkiej salki, przewodniczącej Gminnej Rady Kultury p. Annie Wójtowicz - za cenne wskazówki i uwagi odnośnie realizacji niniejszego tematu, p. Zofii Motola za wkład pracy, p. Wiesławie Cysz oraz p. Annie Chorop za życzliwe udostępnienie pomieszczenia księgarni.

Element emocjonalno-patriotyczny skłania do lokalnych poszukiwań historii miejscowości, w których żyjemy. Mamy nadzieję, że informacja o powstałej Izbie Regionalnej spowoduje napływ przeróżnych obiektów, pamiątek i da początek trwałej ekspozycji, że skłoni wielu mieszkańców do przekazania pamiątek lub choćby ich wypożyczenia.

Gminna Izba Regionalna mieści się w budynku gminnym nr. 651 I piętro obok księgarni, można ją zwiedzać od poniedziałku do czwartku w godzinach od 10.00 - 14.00.

(d)

Redakcja przeprasza autora poniżej zamieszczonego artykułu, za nieopublikowanie go w poprzednim numerze. Powodem był brak miejsca.

## Turniej piłkarski im. Mariana Sądla

W dniu 12.08. 2000r. LKS "Targowianka" jak co roku, chcąc uczcić pamięć niezwykle oddanego działacza i byłego, nieżyjącego już wieloletniego prezesa Targowianki - Pana Mariana Sądla, zorganizował turniej piłkarski nazwany jego imieniem.

Pan Marian Sądel był człowiekiem godnym naśladowania, poświęconym klubowi bez reszty. Na boisku spędzał całe dnie, zachęcając młodzież do uprawiania sportu. Wkład pracy jaki wniósł, jest olbrzymi. To dzięki niemu obiekty sportowe Targowianki mogą prezentować się okazale.

Turniej organizowany jest corocznie, ale różnie bywało z udziałem drużyn z terenu naszej gminy. Tylko drużyna "Wolnych" z Kłaja nigdy nie zawiodła organizatorów. Dlatego w tym roku - oprócz "Wolnych" do turnieju zaproszone zostały drużyny, na które można liczyć. W turnieju wzięli udział: "Stalprodukt" Bochnia, "Wolni" Kłaj, "Targowianka" Targowisko i drużyna "Dziennika Polskiego".

Puchar zdobył "Stalprodukt" Bochnia, który w finale pokonał oldbojów "Targowianki" w stosunku 4:2 (Kudła i Pawłowski po 2 i Mirosław Świętek, Marek Ślęczek). W meczu o trzecie miejsce "Dziennik Polski" pokonał oldbojów "Wolnych" Kłaj 5:0 (Dubiel 3, Kokoszka 2).

Wcześniej, w półfinałach "Stalprodukt" wygrał z "Dziennikiem Polskim" 2:0 (bramki Szydłowski, Bieniek), a "Targowianka" pokonała "Wolnych" Kłaj 1:0 (Jan Wątor).

Przed meczem finałowym, pamiątkowym pucharem za 30 lat gry i wierność "Targowiance" oraz sportową postawę na boisku i poza nim uhonorowany został Pan Jan Noszkowski.

Pogoda dopisała tak, że tym razem turniej odbył się bez przeszkód (pierwotnie turniej miał się odbyć w dniach 29-30 lipca, ale aura sprawiła, że na płycie boiska można było przeprowadzić zawody kajakowe, a nie piłkarskie), a panująca atmosfera zachęcała do zabawy do późnych godzin na festynie, który zorganizowany został na zakończenie turnieju.

Organizatorzy serdecznie dziękują drużynom biorącym udział w turnieju, sędziemu zawodów, kibicom oraz wszystkim tym, dzięki którym można było zorganizować i przeprowadzić turniej. Na koniec pragniemy pogratulować zwycięzcom (są nimi wszyscy uczestnicy, nie tylko "Stalprodukt") i powiedzieć - "Do zobaczenia za rok !!!"

W imieniu Zarządu LKS "Targowianka"  
Jan Wątor

Bezwzględnie łaskawość niebios spowodowała, że kolejna plenerowa impreza w Dąbrowie okazała się najlepszą w całej serii. Upalne słońce w dzień i ciepła noc zachęciła wielu mieszkańców naszej gminy by 9 i 10 września pojawić się na placu przed WDK w Dąbrowie. Już pierwszego dnia wieczorem z niewinnie zapowiadającej się zabawy wyłoniła się prawdziwe ponadregionalna impreza. Przy dźwiękach zespołu „Czar” z Targowiska bawiono się do białego rana, a o kondycję uczestników zadbało serwując pieczone kiełbaski, ziemniaki, piwo i - prawdziwy rarytas: placki "Po dąbrowsku".

## ŚWIĘTO ZIEMNIAKA

Oficjalne obchody "Dnia ziemniaka" odbyły się w niedzielę, kiedy to organizatorzy (a byli nimi Rada Sołecka i Koło Gospodyń Wiejskich wsi Dąbrowa oraz mieszkańcy aktywnie wspierający inicjatywę) przedstawili bardzo ambitny program artystyczny.

Z dużą werwą wszystkich przybyłych gości powitały „Krokusy” z Węgrzyc Wielkich, którzy - ubrani w tradycyjne krakowskie stroje, prezentowali typowo ludową kulturę naszego regionu.

Amatorski teatrzyk złożony z mieszkańców Dąbrowy przedstawił widowisko pt. „Szum w remizie” nawiązujące do reform, które przeżywa nasz kraj. Reformy w remizie są częścią wielkiego reformowania państwa, a że to niełatwe i często pojawiają się nieoczekiwane efekty, przekonali nas aktorzy - amatorzy. Śmichy, chichy i salwy oklasków ze strony publiczności świadczyły, że aktorzy wzniesli się na wyżyny własnych możliwości. Charakterystyczne powiedzonko „kurtka na wacie” - scenicznego komendanta - p. Macieja Gruszeckiego, weszło do żargonu młodzieżowego. Sceniczny sierżant policji - p. Piotr Rojek, tak doskonale wczuł się w rolę, że nawet żartobliwie interweniując poza spektaklem wzbudził respekt i posłuch wśród uczestników, których trzeba było doprowadzić do porządku. Ciepłe słowa należą się wszystkim aktorom, którzy poświęcili na przygotowanie wiele godzin.

Rozbawiony tłum wyciszył się, gdy zapowiedziano młodą uczennicę LO w Wieliczce - Izę Król, która przy własnym akompaniamencie gitary potrafiła przyciągnąć uwagę publiczności o różnych przecież gustach. Część utworów Iza zaśpiewała po angielsku (m.in. utwory „The Beatles”), a że czyniła to doskonale - potwierdził to obecny wśród publiczności Anglik.

Jak przystało na „święto ziemniaka”, wszystko kręciło się wokół „solanum tuberosum”. Eliminacje turnieju „Królowa Ziemniaka” zgromadziły 5 uczestniczek, które musiały nie tylko ułożyć wiersz na temat ziemniaków, odpowiedzieć na podchwytliwe pytania, ale również celnie rzucać ziemniakami do radnych wsi Dąbrowa i zastępcy wójta - p. T. Chmiela. W krzyżowym ogniu znalazł się przede wszystkim zastępca wójta, gdyż trafienie tak „grubej zwierzyny” premiowane było 10 pkt (dwa razy niżej wyceniono trafienie w radnego). W finale spotkały się 2 panie, a o koronie decydować miała długość obierki z ziemniaka. Ostatecznie królową została p. Zofia Urban z Dąbrowy.

Następny konkurs „Dąbrowiada” (wzorowana na telewizyjnej „Familiadzie”), zaskakiwała uczestników dziwnymi pytaniami: np. „Co robi mąż, gdy żona karze mu obierać ziemniaki”, „Z jakimi gminami sąsiaduje nasza gmina”, „Kto tak naprawdę rządzi w gminie”. Drużyna z Szarowa wykazując większą wiedzę wygrała tę „parafialną Familiadę”.

O godz. 19.12 gęstość na placu porównywalna była z gęstością na ulicach Hongkongu w godzinach szczytu. Wtedy to rozpoczęło losowanie loterii fantowej. Ponad 60 fantów (sprzęt AGD, kwiaty, flakony itp.) trafiło do szczęśliwców. Wielkie szczęście uśmiechnęło się do p. Małgorzaty Cymerkiewicz, gdy fundator głównej nagrody dyrektor IHiAR w Grodkowicach, p. mgr inż. Stanisław Placek odczytał numer uprawniający do odebrania nagrody - młodego byczka. Z racji narowistego charakteru - brykania i skakania - byczka nazwano „Skoczek”. (Autorzy tekstu wyrażają nadzieję, że zwycięzcy po odbiór „Skoczka” uda się do IHiAR w Grodkowicach, a nie do Urzędu Gminy!!!).

Długo jeszcze w nocy brzmiały w uszach uczestników dźwięki zabawy i niech pozostaną podczas chłodnych jesiennych wieczorów i będą zapowiedzią kolejnych, cyklicznie pojawiających się imprez plenerowych w nowym roku.

*Wojciech Smoter, Andrzej Palich*

*Są ludzie, którzy dają z radością  
I radość jest dla nich nagrodą.  
Przez ich szczodre ręce przemawia Bóg,  
A przez ich oczy  
On Sam się uśmiecha do ziemi.*

Organizatorzy „Święta Ziemniaka”, które odbyło się w Dąbrowie w dniach 9-10. 09. 2000 r. pragną gorąco podziękować wszystkim sponsorom za to, że swoją hojnością i pomysłowością przyczynili się do powstania bogatej puli nagród. Ich atrakcyjność zdecydowała o powodzeniu całej imprezy. Budzi podziw i wdzięczność nie tylko różnorodność nagród, ale przede wszystkim wspaniała, pełna zaangażowania postawa ofiarodawców, za którą pragniemy z całego serca podziękować.

Stanisław Placek ZDHAR - Grodkowice  
Lucyna i Stanisław Hytrosiowie,  
Małgorzata i Wojciech Kościółkowie,  
Lucyna i Jacek Kukielkowie,  
Adam Kowal,  
Nina i Edward Moczulscy,  
Elżbieta i Adam Walaszkowie,  
Jan Radwański,  
Anna i Edward Rutkowscy,  
Urszula i Maciej Gruszeccy,  
Krystyna i Józef Zawadzcy,  
Tadeusz i Lucyna Buczkowie,  
Maria i Stanisław Bartoszkowie,  
Danuta i Mieczysław Orlikowie,  
Józefa i Piotr Kościółkowie,  
Aleksandra Kociołek,  
F.H. Spec z Dąbrowy,  
SHU z Kłaja,  
UKS - Alfa.

## Rowerowy powrót do dziedzictwa

Tragiczne losy polskiego narodu, zagmatwana historia, dowody patriotyzmu i umiłowania Ojczyzny w różnych okresach zniewolenia naszego kraju - to tematy, które można przekazać młodzieży pod jednym wszelako warunkiem - musi to być robione ciekawie.

Rowerowy Rajd „Szlakami Miejsc Pamięci Narodowej Powiatu Wielickiego” miał właśnie taką formułę. W dzisiejszych czasach trzeba, by młodzież знаła dzieje i martyrologię swych ojców, ale przekaz musi wpisywać się w zapotrzebowanie, jakie pojawia się ze strony młodzieży. Stąd taka oprawa Rajdu.

9 września z różnych stron naszego powiatu wyruszyli na rowerach pelotony młodych, uśmiechniętych ludzi, którzy bawiąc się, poznają zarazem dzieje naszego powiatu. Z każdej gminy powiatu owego dnia wszystkie drogi prowadziły do Dąbrowy, gdzie przed budynkiem WDK nastąpił około godz. 12 zlot wszystkich uczestników.

Odwiedziwszy wcześniej miejsca pamięci narodowej leżące na trasie dojazdu - cmentarze, pomniki, tablice pamiątkowe, (a warto wspomnieć, że trasy dostosowane były do wieku, kondycji uczestników), wszyscy spotkali się w WDK Dąbrowa, gdzie po posiłku nastąpiły inne atrakcje.

Pisemny konkurs na temat tragicznych losów tej ziemi wyłonić miał najzdolniejszą młodzież. Organizatorzy - UKS „Alfa” - podzielili uczestników na 2 kategorie: młodszych (szkoły podstawowe + gimnazja), oraz starszych - uczniowie szkół średnich. Ostatecznie w opisywanym konkursie wygrali: w kategorii młod-



szych - **Paulina Szewczyk i Katarzyna Prochwicz** - drużyna z Gimnazjum w Szarowie; w kategorii szkół średnich: **Natalia Panuś i Iwona Osmólska** z Liceum Ogólnokształcącego w Wieliczce. Wszystkie dziewczęta otrzymały aparaty fotograficzne.

Kolejną atrakcją wspólnego zlotu był konkurs pod tytułem „Co jest grane?”, w którym trzeba było rozpoznać daną melodię. Były melodie patriotyczne, wojenne, ale również współczesne - i o dziwo - wszystkie zostały bezbłędnie przez młodzież rozpoznane. Wspólny posiłek, wreszcie wspólna zabawa zintegrowały młodą społeczność naszego powiatu, a bezcenną zdobyczą są informacje, które młodzi ludzie (pod okiem wychowawców) dostarczają by powstał wreszcie kompletny i bezbłędny spis miejsc pamięci naszego powiatu.

Losowanie loterii fantowej to również wielka atrakcja. Ogółem rozdano 60 nagród (czyli, co 4-5 uczestnik mógł coś wygrać). Tym razem tak naprawdę szczęście uśmiechnęło się do **Alicji Bułat** z Przebieczan, która chyba nie oczekiwała, że przyjeżdżając na dwóch kółkach powróci na czterech, gdyż wygrała rower górski.

Uwieńczeniem Rajdu była wystawa zdjęć Miejsc Pamięci Narodowej, której przestanie „Polska przelana krew” ostrzegać ma młodych obywateli tego świata, że tylko pokój jest gwarancją stabilizacji, dobrobytu i radości.

Tegoroczny - drugi już - Rajd został zorganizowany dzięki wsparciu Starostwa Powiatowego w Wieliczce oraz Urzędu Gminy w Kłaju. Swoistą atrakcją dla młodzieży były również wywiady jakie uczniowie udzielali dziennikarzom m.in. Gazety Krakowskiej, Herolda Powiatowego.

*Wojciech Smoter, Andrzej Palich*

## Z ŻYCIA UKS „SPRINTER” - SZTAFETA POKOJU PO RAZ DZIEWIĄTY.

Już dziewiąty raz 12-osobowe reprezentacje szkół spotkały się w Puszczy Niepołomickiej, by ponad 7 kilometrowym biegiem sztafetowym (od Jednostki Wojskowej 32-80 do grobów poległych we wrześniu 1939 r. żołnierzy) upamiętnić wybuch II wojny światowej.

W tym roku UKS „Sprinter” zaprosił wszystkie Szkoły Podstawowe i Gimnazja z powiatu wielickiego. 21 września na starcie stanęło 14 drużyn. Biegi odbywały się w dwóch kategoriach wiekowych: klasy IV-VI ze szkół podstawowych i klasy I-II z gimnazjów. W kategorii szkół podstawowych wygrali reprezentanci S.P. Kłaj przed S.P. Gdów i S.P. Stanisławice. Natomiast wśród gimnazjalistów najlepszym okazało się Gmina Kłaj przed Gminą Niepołomice i Gminą Gdów. Wszystkie reprezentacje otrzymały pamiątkowe dyplomy, natomiast pierwsze trzy miejsca (w każdej kategorii) uhonorowane zostały pucharami.

Po biegu, na Grobach Żołnierzy z września 1939 r. zapalono znicze i minutą ciszy uczczono ich pamięć.

Do zobaczeni za rok na jubileuszowym - 10 biegu.

## POWIATOWE UROCZYSTOŚCI 60 ROCZNICY ZBRODNI KATYŃSKIEJ PRZY GROBACH ŻOŁNIERZY WRZEŚNIA 1939 R. W PUSZCZY NIEPOŁOMICKIEJ

Gmina Kłaj gościła 17 września 2000 r. na swoim terenie mieszkańców całego Powiatu Wielickiego.

Tradycję obchodów wybuchu II wojny światowej przy Grobach Żołnierzy Września na Poszynie w dniu 17 września (data upamiętniająca agresję ZSRR na Polskę - przemilczana w PRL-u), rozpoczęto z inicjatywy ówczesnego wójta Gminy Kłaj w 1991r. Wtedy po raz pierwszy śp. Ksiądz Proboszcz Boguchwał Kołodziejczyk odprawił w tym miejscu Polową Mszę św.. Od tego momentu, co roku uroczystości nabierały coraz to bardziej uroczystego charakteru. Mszę św. odprawił J.E. Biskup Tarnowski. Dzięki Panu płk. Kazimierzowi Boruckiemu wprowadzono Apel Poległych, a Pan Dyrektor Michał Łuczkiwicz zadbał o program artystyczny, na zmianę ze szkołą Podstawową w Stanisławicach.

W br. przypadły obchody 60 rocznicy Zbrodni Katyńskiej. Środowisko kombatanów Powiatu Wielickiego jednomyślnie postanowiło, aby kulminacyjną uroczystość o charakterze powiatowym zorganizować właśnie w oparciu o tę piękną tradycję Gminy Kłaj.

Od maja br. w Starostwie gromadzono dane o osobach z terenu Powiatu Wielickiego pomordowanych w Katyniu i innych miejscach kaźni w Rosji sowieckiej. W akcji zbierania informacji pomogli księża proboszczowie, urzędy gmin, dyrektorzy szkół, a przede wszystkim rodziny ofiar. W powiatowym rejestrze zamordowanych odnotowano 33 osoby. Wiele nazwisk po raz pierwszy zostało ujawnionych i w czasie uroczystości uczczono po raz pierwszy ich pamięć. Przedstawiciele rodzin tych osób mogli bezpośrednio (czasem po raz pierwszy) wziąć udział w uroczystości upamiętniającej ich cierpienia.

Na uroczystości zaproszono wielu znamienitych gości. O przewodnictwo Mszy św. poproszono J.E. Biskupa z Tarnowa - Jana Styrnę, a o koncelebrę Księża Dziekanów i Księża Proboszczów z Powiatu Wielickiego. Udział wzięli również: Poseł na Sejm RP Zbigniew Zarębski, Starosta Powiatu Wielickiego Adam Kociołek, przedstawiciele wszystkich organizacji kombatanckich z terenu Powiatu oraz z Krakowa i Bochni, w tym Stowarzyszenie Ofiar Katynia Polski Południowej. Zaszczycili nas swoją obecnością m.in. senior Światowego Związku Żołnierzy AK Okręgu Małopolska-por. marynar ki Stanisław Tatała oraz Prezes Związku Więźniów Politycznych Okresu Stalinowskiego w Krakowie-Stanisław Szuro. Wojewódzki Sztab Wojskowy reprezentował



Z-ca Szefa płk. Dypl. Władysław Bywałec. Przybyli także Z-ca Komendanta WКУ w Bochni ppłk. Andrzej Piwoda oraz Komendant Powiatowej Policji Edward Rudek. Ponadto na uroczystości zaproszono Radnych Powiatu Wielickiego i Radnych Gminy Kłaj oraz wszystkich Sołtysów Gminy.

Program artystyczny zaprezentowała młodzież LO z Wieliczki, a historię miejsca przedstawiły uczennice Gimnazjum w Kłaju. W czasie Mszy św. śpiewała Schola z Kłaja.

Nie łatwo było o kompanię honorową WP, gdyż nie ma już jednostki wojskowej ani w Kłaju, ani w Niepołomicach, a w Krakowie w tym dniu odbywało się

kilka ważnych uroczystości z udziałem żołnierzy. Dzięki Dowódcy Garnizonu Kraków Generałowi Dywizji Zygmuntowi Sadowskiemu kompania honorowa przybyła i przeprowadziła Apel Poległych pod dowództwem mjr. Stanisława Wilka. Hymn Państwowy i Rotę zagrała Orkiestra Dęta Kopalni Soli w Wieliczce.

Kwiaty na grobach żołnierzy składały bardzo licznie zgromadzone delegacje, których nie sposób tu wymienić. Przybyły poczty sztandarowe z wielu szkół podstawowych, gimnazjów i szkół średnich z całego powiatu. Najliczniej reprezentowały się szkoły gminy Niepołomice. Niestety, nikt nie reprezentował władz gminy Niepołomice i gminy Gdów. ►

Mieszkańców całego powiatu bezpłatnie przewoziły specjalnie oznaczonymi biało-czerwonymi proporczykami i plakatami busy firm przewozowych: Przewóz Osób MAT, S.C. Mag-Bus, Dar-Bus, Contra-Bus, Krajowy Drogowy Przewóz Osób, SED s.c. Dariusz Stachura, F. Liśnik, Jan Ślęczka, Przewóz Osób Autobusem GS. Właściele dobrowolnie postanowili sponzorować uroczystość i spod każdego kościoła w powiecie zapewnili dojazd na miejsce, a następnie odwiezienie po uroczystości.

Nad bezpieczeństwem czuwała Policja Powiatowa (która zapewniła eskortę dla J.E. Biskupa) i Straż Pożarna. Nadleśnictwo zadbało o porządek w lesie i kierowało ruchem pojazdów. Pogotowie Ratunkowe czuwało, aby w razie potrzeby nieść pomoc uczestnikom uroczystości, wśród których było wiele osób starszych i schorowanych. Do pomocy była Służba Maltańska i harcerze ZHR Szczepu "Puszcza im. Kazimierza Wielkiego" z Niepołomic.

Pomimo niesprzyjającej pogody - prawie bez przerwy padał deszcz - na miejsce przybyło bardzo dużo osób. Na szczęście była możliwość po części oficjalnej spotkania się "Przy stole" w dawnej Jednostce Wojskowej na tradycyjnej grochówce. Dzięki wsparciu Pana mjr. Stanisława Koniecznego (niechąco ochrzczonego przez organizatorów "Marianem" - za co przepraszam) i innych osób ze składnicy wojskowej, do późnego wieczora trwały wspomnienia i rozmowy uczestników.

Wszystkim, którzy przyczynili się do uświetnienia uroczystości, składam gorące podziękowania. Bez wsparcia wielu osób (nie sposób wszystkich wymienić), które poświęciły swój czas, zorganizowanie tak dużego przedsięwzięcia nie byłoby możliwe. Szczególne podziękowania za pomoc w organizacji święta chciałabym przekazać Panu Wójtowi Sylwestrowi Skoczowski i V-ce wójtowi Tadeuszowi Chmielowi, których osobiste zaangażowanie było bardzo duże. Po raz kolejny można było doświadczyć wspaniałej solidarności naszego społeczeństwa, które na co dzień zabiegane, czasem skłócone, potrafi wspaniale jednoczyć się w ważnych chwilach.

Grażyna Strączek

## W Stanisławicach zerówka na "6"

Dawne mieszkanie służbowe wykorzystywane do tej pory do zajęć dodatkowych zostało zamienione w piękne, kolorowe sale dla potrzeb zerówki. W związku z dużym naborem dzieci przedszkolnych, sześciolatki nie miały możliwości kontynuowania nauki w przedszkolu w sali dla nich przeznaczonej, dlatego też postanowiono zaadoptować nowe pomieszczenia. *To dzięki tylko i wyłącznie pomocy rodziców oraz wychowawcy - pani Iwony Wełny która obejmowała pieczę nad całością udało się to wszystko zrobić - mówi dyrektor szkoły Cecylia Kubas. To Oni sami wymalowali, wytapetowali, przynieśli meble, które okleili tapetami aby pasowały do odnowionych pomieszczeń, uszyli firanki oraz zastłonki.* Pani dyrektor z ogromnym zachwytem opowiada o 10-ciu dniach ciężkiej pracy, w której rodzice udowodnili, że wspólną pracą no i oczywiście niewielkim wkładem finansowym można zrobić bardzo dużo.

Dzieci pod okiem wychowawcy - p. Iwony Wełny również przyczyniły się do upiększenia ścian wykonując swoją dekorację w formie przeróżnych ozdób i rysunków, które w całości pięknie komponują. Radość dzieci jest ogromna, są bardzo dumne, że to za sprawą ich rodziców jak i ich samych klasy zerówki są tak zabawne i kolorowe. Dużo pracy jeszcze zostało przy remoncie korytarza, Urząd Gminy zadeklarował pomoc delegując brygadę do robót interwencyjnych do drapania ścian ze starych farb. Malowanie w swoim zakresie wykonują rodzice.

Pani dyrektor oznajmiła, że obecne pomieszczenia popołudniami oraz w wolne dni od szkoły będą otwarte w formie świetlicy dla wszystkich dzieci.

(d)



P  
O  
D  
Z  
I  
Ę  
K  
O  
W  
A  
N  
I  
E

Serdecznie  
dziękuję rodzicom  
dzieci 6-letnich  
za wykonanie prac  
remontowych  
(malowanie,  
tapetowanie)  
i przystosowanie  
sali do zajęć.  
Niech radość  
dzieci będzie dla  
wszystkich  
największą  
satysfakcją.

wychowawca  
gr. 6 latków  
Iwona Wełna



**Z dnia na dzień  
tkaninę tkamy  
wzrostą dla pokolenia,  
chciałbym i blask  
naszej lampy  
ocalić od zapomnienia  
K.J. Gałczyński**

Za każdą chwilę, za każdy dzień trudu  
dziękuję Rodzicom, którzy pracowali przy  
urządzeniu "zerówki".

Aby TEN blask tkanej tkaniny ocalał od zapomnienia,  
by Wasz wysiłek i zmagania owocowały we wspaniałej  
radości dzieci Waszych i następnych pokoleń.

z wdzięcznością dyr. Szkoły Podstawowej  
w Stanisławicach mgr Cecylia Kubas

## "Obrona Cywilna Naszą Wspólną Sprawą"

Znaczenie społecznej świadomości zagrożeń przyrody i potrzeby zmian.

Warunki geograficzne stanowią jeden z istotniejszych czynników określających byt człowieka, oparty na eksploatacji przyrody. Człowiek dokonuje w niej wiele koniecznych zmian i przeobrażeń. Często jednak kieruje się doraźnymi korzyściami i niszczy środowisko. Każdego roku 22 kwietnia cały świat obchodzi Międzynarodowy Dzień Ziemi. Obchodząc tym towarzyszy przesłanie: "Ziemia nie należy do nas, my należymy do ziemi - nie utkaliśmy siatki pajęczej życia, jesteśmy jedynie jedną z jej nici, cokolwiek czynimy siatce pajęczej, czynimy sobie".

W lesie w parku, w górach, nad jeziorem ludzie są tylko gośćmi. Gość zawsze i w każdej sytuacji powinien zachowywać się poprawnie.

Świadomość różnych zagrożeń, szczególnie dla zdrowia człowieka, powinna wywierać wpływ na zachowanie ludzi.

Dzisiejsze środowisko przyrodnicze jest poważnie zniszczone. W niektórych regionach jest zatruta woda, powietrze, gleba; nadmiernie eksploatuje się surowce, dewastuje się lasy - ginie ptactwo i zwierzyzna leśna. W coraz większej liczbie państw i na coraz większą skalę, ich rządy, organizacje społeczne i grupy ludności podejmują działania mające na celu przywrócenie środowisku jego dawnej świetności, by ludzie mogli oddychać czystym powietrzem, spożywać zdrową żywność, korzystać z uroków natury.

**OD NAS WSZYSTKICH ZALEŻY, CZY OBECNY STAN EKOLOGICZNY ZIEMI POGORSZY SIĘ, CZY POPRAWI.**

Każdy człowiek może wiele zdziałać dla ochrony środowiska, postępując w myśl hasła "Działaj lokalnie, myśl globalnie !!!" Oszczędzanie energii zmniejsza wydobycie i transport węgla, zadymanie powietrza przez kominy elektrowni, ilość emitowanych pyłów. Zbieranie makulatury, a potem jej przetwarzanie to ratowanie drzew, bez których nie da się żyć. Kupowanie napojów w opakowaniach ekologicznych (dających się ponownie użyć lub przetworzyć) ogranicza ilość śmieci. Coraz powszechniejszy powinien się stawać udział w takich działaniach na rzecz środowiska, jak sprzątanie świata, dzień ekologiczny w szkole, w mieście na wsi. Uczniowie określonych klas bądź szkół mogą działać na rzecz zwiększenia powierzchni zieleni w swoim otoczeniu, tworzyć grupy strażników i detektywów przyrody, szerząc wiedzę o urokach i znaczeniu najbliższego środowiska dla życia i zdrowia człowieka.

(C. W.)

W następnym numerze: "Obowiązki Obywateli w Zakresie Obronności Kraju"

## CZAS NA FOLKLOR

Gminy Powiatu Wielickiego zostały zaproszone przez Fundację Cempelii do wzięcia udziału w XXIV Targach Sztuki Ludowej, które odbywały się w Krakowie pod koniec sierpnia. W przygotowaniu Dnia Powiatu Wielickiego - 24 sierpnia 2000r. wzięły udział osoby zajmujące się promocją z poszczególnych gmin oraz Trasa Turystyczna Kopalni Soli Wieliczka.

Na Rynku Głównym licznie odwiedzane stoiska mogły pokazać foldery, kartki pocztowe pokazujące walory Powiatu Wielickiego. Turyści bardzo często filmowali występy zespołów: Raciborsko (Wieliczka), Gdowanie (Gdów), Mietniowiacy (Wieliczka). Stowarzyszenie Gościnną Dąbrową przygotowało degustację podplomyków z dodatkami oraz pokazało zagrodę z kozami. Podczas Dnia Powiatu Wielickiego św. Kinga i nosicze rozdawali bryłki soli, a rzeźbiarz pokazywał, jak można wyczarować coś z soli. Nie zabrakło również malarstwa Teresy Śmigacz z Wieliczki i twórców z Gdowa.



Pragnę podziękować: Pani Renacie Gabrys (Trasa Turystyczna Kopalni Soli Wieliczka), Pani Dorocie Kupiec Urząd Gminy Kłaj), Pani Barbarze Lipień - Cebula (UG Gdów), Pani Agnieszce Łanoszce (UMiG Wieliczka), Pracownikom MDK Wieliczka - Pani Danucie Ziemiańskiej, Pani Hannie Kozioł, Panu Bogdanowi Paskowi, Panu Piotrowi Ślusarkowi oraz Dyrektorowi MDK Wieliczka - Jackowi Juskiewiczowi, zespołom folklorystycznym: Raciborsko, Mietniowiakom, Gdowianom - za pomoc w przygotowaniu, Orkiestrze Dętej Kopalni Soli Wieliczka.

**DZIĘKUJE**

**Stanisław Cebieńko**



## POŚWIĘCONE ANDRZEJOWI ZIĘBY



PATRZĄC WSTECZ DOTĄD  
DLACZEGO MIŁCZENIE  
WSPOMINA CZAS WOJNY  
OGARNIA WZRUSZENIE  
BYŁ NISKO POSTAWIONY  
Z NIKIM I NIGDZIE ZATARGI  
ANI ZAŚ W OKOLICY  
DONIESIEN LUB SKARGI  
PAMIĘTAJĄ NAJBLIŻSI  
SZKOLNEGO WOZNEGO  
NIE TYLKO.  
ŻYŁ NA CIĘŻKIM CHLEBIE  
POŚWIĘCAŁ SIĘ INNYM  
A NIGDY DLA SIEBIE

W STAREJ SZKOLE  
KTÓRA BYŁA MU DOMEM  
OD RANA SAMEGO  
PALIŁ TORFEM BY DZIECI  
PRZYSZŁY DO CIĘPEGO  
WYCHOWAWCOM TEŻ PALIŁ  
BYŁ TEŻ ZASZCZYCONY  
KOCHAŁ I SZANOWAŁ OD NAJBLIŻSZEJ STRONY  
NA KAŻDĄ PRZERWĘ NA KAŻDĄ GODZINĘ  
DZWONEK SIĘ ODZYWAŁ  
NA WIEŻYCCZE SZKOLNEJ  
POCIĄGAŁ ZA LINĘ

GOŃCEM ZAŚ BYŁ NA USŁUGACH  
CHODZIŁ Z KATARYNĄ  
KRĘCIŁ KORBĄ CZEKAŁ  
AŻ SIĘ LUDZIE PRZED DOM WYMKNĄ  
PODAJE SIĘ DO WIADOMOŚCI  
PIERWSZE JEGO SŁOWA  
Z LĘKIEM LUDZIE UZNALI  
CZY USTAWA NOWA  
ZACZĘŁA SIĘ WOJNA  
GŁÓD DAŁ SIĘ WE ZNAKI  
TAK OGŁOSIŁ NA KONTYNGENT  
TRZEBA ODDAĆ  
KONIE, KRÓWKI I DOMOWE PTAKI  
NA GOŃCĄ PODEJRZEN NIE BYŁO  
TO WKRAŁ SIĘ WSZĘDZIE  
TRZEBA BYŁO TO I BYWAŁ  
W NIEMIECKIM URZĘDZIE  
ZNAŁ JĘZYK NIEMIECKI  
PRZEKAZYWAŁ CO W URZĘDZIE KNUJĄ  
JAKIE ZNÓW USTAWY LUDZIOM OBIECUJĄ  
OGŁOSIŁ: ODDAJCIE LUDZIE  
KARTKI ŻYWNOSCIOWE  
JUŻ NIE NASZE PRAWA  
POZOSTAŁA NAM TYLKO NIEMIECKA USTAWA  
TRZEBA BĘDZIE ŻARNA REJESTROWAĆ  
TU POMYŚLAŁ ŻARNA TRZEBA BĘDZIE SCHOWAĆ  
DO STODÓTKI ŻONA LEPSZE  
ZE SOŁTYSEM W ZMOWIE  
STARE GRATY POSKŁADAMY  
ZAŚ SIĘ NIEMCOM POWIE

ŻE SIĘ WSZYSTKIE ROZLECIAŁY  
I ŻE ICH TAK MAŁO  
PO STODÓTKACH LUDZIE KŁĘLI  
A TO SIĘ UDAŁO  
GMINA BYŁA W SZAROWIE  
TO GOŃCĄ GONILI  
ZA USŁUGI I ZA LISTY  
GROSIKI PŁACILI  
ZA PAPIERY TAJNE  
TO SIĘ NIE SPODZIEWAŁ  
W GMINIE I POWIECIE  
TAJEMNIC DOCHOWAŁ

WZIĄŁ W SWE POSIADANIE  
REMIZĘ STRAŻACKĄ  
DOBRCZE JĄ PILNOWAŁ  
JAK POŻAR SIĘ ZJAWIŁ  
W MUNDURZE DUMNIE  
STRAŻ REPREZENTOWAŁ  
STRAŻ BYŁA NIE ŁADA W KONIKI ZAPRZĘŻE  
JAK NA OWE CZASY JAKICH TAKICH WĘŻE  
ZACZYM ZAJECHAŁI, ZACZYM ROZCIĄGNĘLI  
A WODA W ODDALI  
ZAWRÓCILI POZWIAJALI BO JUŻ SIĘ NIE PALI

TO TYLKO KRÓTKIE WSPOMNIENIA  
ZASŁUŻYŁ NA WIĘCEJ  
RESZTA JESZCZE SIĘ MIEŚCIŁA  
W RODZINNEJ CHATEŃCE

KOLEDNICY PO SZCZODROKACH  
PO ŚMINKUSIE  
TYLKO NAS TU NIE OPUŚCIE  
TO BYŁO LUDOWE CO BYŁO W PIOSENCE  
PO DOMACH ŚPIEWALI  
O KIEŁBASKACH O SERKU O JAJKACH  
I TO DOSTAWALI  
BIEDNA MŁODZIEŻ BYŁA  
TAK SIĘ TAM BAWILI  
PRZY LAMPCE NAFTOWEJ  
NIE BACZĄC ŻE ZA NAFTĘ I MUZYKĘ  
PIENIĄŻKI ZŁOŻYLI  
KAPELNIŚCI TAK DONOŚNIE GRALI  
MIEJSCA BYŁO BARDZO MAŁO  
NA PIECU SIADALI  
DZIEWCZĘTA SIĘ RWAŁY  
PARTYZANCI KIEDY WPADLI  
BY PIĘKNEGO CHŁOPCA  
DO TAŃCA DOSTAŁY  
ZASŁUŻENI CHŁOPAKI  
DLA DOBRA OJCZYZNY

SZKODA ŻE TAK SZYBKO  
ZAROŚNIĘTE BLIZNY  
CZASEM KRÓTKIE SŁOWA  
PAMIĘĆ ODKRYWAJĄ  
ANI W ZAPISKACH ANI PAMIĘĆ  
POKOLEŃ SWYCH NIE ZNAJĄ

OSTATNIA ZIĘBY WĘDRÓWKA  
TAKŻE ODPOCZYNEK  
U SOŁTYSKI MAGDALENY  
DOBRY POCZĘSTUNEK  
OJ BYŁO TAM JADTA PICIA  
W KAŻDYM ROGU STÓŁU  
NIE ZWAŻAJĄC NA TO  
ŻE GOŚĆ SKROMNY W PROGU  
MAGDALENA DLA NIEPOMYLENIA  
BO KALICKICH WIELE  
KTO TAM ZASZEDŁ  
CZUŁ SIĘ SWOJSKO  
ŻE JEST NA WESELU  
POCZĘSTUNEK I ZARÓBEK  
NA KAWATEK CHLEBA  
PRACY BYŁO POD DOSTATKIEM  
POMÓŻ BYŁO TRZEBA

MIESZKANKA SZAROWA

## EKOLOGIA I EKONOMIA

....*"Piękno tej ziemi skłania mnie  
do wofania o jej zachowanie  
dla przyszłych pokoleń.  
Jeżeli kochacie tę ojczyzną ziemię,  
niech to wofanie  
nie pozostanie bez odpowiedzi"...*

Jan Paweł II  
12 czerwiec 1999 r. Zamość

Każdy z nas ma prawo do korzystania z dobrodziejstw przyrody, ale i również każdy ma obowiązek dbania o jej zachowanie dla przyszłych pokoleń. Obecny stan środowiska świadczy o małej skuteczności pozytywnych działań w tym kierunku. Największy negatywny wpływ na naturalne bogactwa ziemi, na: glebę, powietrze i wodę wywiera właśnie człowiek. Znaczącym czynnikiem mającym bardzo duży wpływ na jakość środowiska są odpady. Rozwój gospodarki przynosi wzrost ogólnie pojętego dobrobytu, który z kolei wpływa na wzrost ilości powstających odpadów.

Na wytwarzane odpady przemysłowe nie mamy bezpośredniego dużego wpływu. W ogromny natomiast sposób możemy wpływać na odpady, które sami wytwarzamy, nazywane komunalnymi, a wśród nich szczególnie na odpady organiczne. Co zatem powinniśmy zrobić? Najbardziej rozpowszechnioną i najprostrzą, ale niestety najgorszą metodą pozbywania się tych odpadów, jaką stosują użytkownicy działek, jest spalanie. Odpowiedzialny użytkownik, zdający sobie sprawę z toksyczności palących się odpadów - dymów i pyłów, nie spali ani nie wyrzuci na śmietnik odpadów organicznych. Za to zgromadzi je, aby otrzymać z nich kompost. Odpady organiczne można układać na przyłomie. W skuteczny, prosty sposób kompost wytwarza się w kompostownikach i kompostarach. Ocenia się, że 3/4 odpadów z gospodarstw domowych można z powodzeniem przerobić na kompost, który jest najtańszym, najłatwiej dostępnym oraz odpowiednim dla wszystkich uprawianych roślin nawozem organicznym, co w dobie chemicznych technologii upraw roślin powinno cieszyć się coraz to większym zainteresowaniem. Osobom dbającym o swoje zdrowie zależy na zdrowej żywności, wiadomego pochodzenia, z ekologicznych upraw.

Wychodząc na przeciw problemom unieszkodliwiania odpadów organicznych, Komisja Rolnictwa i Ekorozwoju, chcąc zapoznać mieszkańców Gminy Kłaj ze sposobem kompostowania, zorganizowała konkurs pt. "Kompostowanie". Ogłoszony został on na łamach Samodzielności, jak również na plakatach umieszczonych na tablicach ogłoszeń. W czasie Gminnych Dożynek w Targowisku w dniu 27 sierpnia br. odbyło się jego rozstrzygnięcie. Do losowania nagród zakwalifikowało się 31 kuponów z prawidłowymi odpowiedziami. Warto było brać udział w konkursie, gdyż wszyscy otrzymali nagrody. Główną nagrodę - kosiarkę spalinową wylosował Pan Jacek Kurs z Szarowa. Szczególne zainteresowanie wzbudziły pozostałe nagrody: kompostowniki i kompostery. Nie jedna osoba załowała, że nie wzięła udziału w konkursie. Być może w następnym roku uda się zorganizować kolejną edycję.

Przewodniczący komisji  
Witold Kalicki

## Przysłowia na październik

**Święty Paweł ręczy za to,  
jakie będzie przyszłe lato**

**Na święty Łukasz - próżno  
grzybów szukać;  
lecz rydz jeszcze się zawadzi.  
Jeśli mróz go nie zdradzi.**

## Nekrologi

Wyrazy głębokiego współczucia  
z powodu śmierci

**Ojca**

**pani  
Lucynie Dudziak**

składają: pracownicy  
Gimnazjum z Kłaja.

**Koleżance  
Lucynie Dudziak**

wyrazy głębokiego współczucia  
z powodu śmierci

**Ojca**

składają: pracownicy Szkoły  
Podstawowej w Kłaju

Wyrazy głębokiego współczucia  
z powodu śmierci

**Matki**

**dla pani  
Marii Miękina  
oraz rodziny**

składają: koleżanki z KGW  
w Stanisławicach.

## Podziękowania

*Koło Gospodyni Wiejskich w Targowisku serdecznie dziękuje wszystkim  
sołectwom, które wzięły udział w Dożynkach Gminnych, za przygotowanie prze-  
piękných wieńców dożynkowych oraz uświetnienie imprezy występami artystycz-  
nymi.*

*Serdecznie dziękujemy Rodzicom z Targowiska za miłe słowa skierowane  
pod naszym adresem w numerze 7/8/2000 "Samodzielności". Jest nam ogromnie  
miło, że to właśnie Rodzice docenili naszą pracę. Wasza ocena - szanowni Pań-  
stwo, jest dla nas najważniejsza i niezwykle motywująca.*

*Cieszymy się wraz z Państwem osiągnięciami naszych uczniów, a ich po-  
rażki przeżywamy razem z nimi. Pragniemy podkreślić, że te dobre wyniki to  
także Państwa zasługa. Wierzymy, że wiedza i wychowanie wyniesione z domu  
i z naszej szkoły zapoczątkują wielokrotnie.*

*Życzymy Państwu zdrowia i pociechy z dzieci oraz dobrej i owocnej współ-  
pracy w nowym roku szkolnym 2000/20001.  
Młodzieży życzymy tylko szóstek.*

*Nauczyciele ze szkoły w Targowisku*

*Redakcja bardzo serdecznie przeprasza Panią mgr Cecylię Kubas za prze-  
kręcenie imienia oraz niepodanie tytułu w informacji jaką podaliśmy w  
numerze 8/81/2000 (wrzesień).*



**Azalia - Hotel \* Restauracja \* Supersam**

**Anna Jachymek**

**Szarów 343 32-014 Brzeźno Tel. 284-14-23**

### HOTEL

\* nowoczesnie wyposażone,  
komfortowe pokoje z łazienkami

- \* apartament
- \* TU SAT
- \* parking

### RESTAURACJA

- \* grill
- \* tradycyjne polskie dania
- \* kuchnia otwarta -  
możesz zobaczyć, jak przyrządzamy twój posiłek!
- \* sala konferencyjna

### SUPERSAM

- \* pełny wybór artykułów spożywczych i przemysłowych
- \* otwarty codziennie w godz. 7.00- 22.00
- \* parking

**ZAPRASZAMY - CENY KONKURENCYJNE !!!**

O  
R  
G  
A  
N  
I  
Z  
U  
J  
E  
M  
Y

WESELA  
BANKIETY





**NOWOŚĆ !!! "Ciepła Ramka" - bez dopłaty**

**F.H. JANA**

Okna i Drzwi z PCV Firmy DFB

**UWAGA !!! Promocja:** - okna typowe - 6%  
- okna nietypowe - 16 %

- ★ Okna z ekologicznego profilu dla alergików i astmatyków
- ★ Odporne na działanie warunków atmosferycznych
- ★ Gwarantują niezawodność oszczędność i komfort użytkowania

**Pawilon k/ przedszkola**  
32-015 Kłaj  
Tel / Fax 284-11-72

**STOLARKA DREWNIANA POL-SKONE**  
Szczelność, jakość izolacja termiczna

### Stałe - doraźne korepetycje z matematyki

- ☐ Lekcje indywidualne lub grupowe
- ☐ Realizacja programu szkoły podstawowej, gimnazjum i średniej w/g nowego systemu nauczania

W tym:



- uzupełnianie zaległości
- bieżąca realizacja materiału
- przygotowanie do prac klasowych, sprawdzianów i egzaminów wstępnych

*\* Dla zainteresowanych  
możliwość realizacji mate-  
riалу wykraczającego poza  
program.*

Tel. 284-10-91 Targowisko

**ZAKŁAD USŁUG  
POGRZEBOWYCH**



**"HADES"**

**32 - 014 Brzezcie 312**  
tel. (012) 284 -51 -74

**Poleca:**

BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE W  
RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

SPRZEDAŻ TRUMIEN, OBSŁUGA ŻAŁOBN-  
KÓW, TRANSPORT KRAJOWY, WIENCE  
WIAZANKI.

KOMPLEKSOWA OBSŁUGĘ POGRZEBÓW.

**DYŻUR CAŁODOBOWY**



**ZAKŁAD**

**ELEKTROINSTALACYJNY**

**Wykonuje m. in.**

- Elektroinstalacje
- Pomiary Ochronne

**ANTONI CHYL**

32-015 Kłaj 728  
tel.(012) 284-12-73

Drodzy Czytelnicy !

**Czekmy na Wasze  
listy do redakcji.  
Najciekawsze - wydrukujemy.**

## **TARTAK - KŁAJ**

**Zakład Produkcyjno-Handlowy w Kłaju**

**POLECA:**

- tarcicę iglastą i liściastą suchą i mokrą
- więźby dachowe
- klejonki typu Euro i płytowe.

**Czynny codziennie w godz.7.00 - 15.00**

## **AGENCJA UBEZPIECZENIOWA**

z siedzibą w Kłaju 2/37 (Osiedle wojskowe)

Tel. 012 284-22-29, 0602 790 787

**Poleca Ubezpieczenia**

- komunikacyjne - pełny zakres (OC, AC, NW, ZK, Pakiety)
- majątkowe - od ognia, powodzi, kradzieży, itp.
- na życie i dożycie
- finansowe

**Firm:** PZU S.A., WARTA S.A., SAMOPOMOC S.A., COMPENSA S.A., DAEWOO S.A.

**Zapraszamy do biura:**

Budynek Urzędu Gminy  
Wtorek, czwartek, piątek - 9.00 - 14.00

Ponadto także codziennie w siedzibie tj. Os. Wojskowe 2/37  
A również na życzenie u klienta.

## WIDEOFILMOWANIE SZYLDY \* REKLAMY

### FILMOWANIE:

- ŚLUBÓW, WESEL
- CHRZCIN
- KOMUNII
- STUDNIÓWEK
- I INNE



**RYSZARD KINASTOWSKI**

Szarów 228, 32-014 Brzezie  
Tel. 284\*17\*79  
kom.0-606-622-058



### USŁUGI - TRANSPORT

#### ZMECHANIZOWANE ROBOTY ZIEMNE

##### Wykonuje usługi w zakresie:

- ▶ wykopy fundamenty, wodociąg, kanalizację, gaz;
- ▶ niwelacja terenu;
- ▶ utwardzanie terenu i nawierzchni drogowych walcem;
- ▶ pogłębianie, czyszczenie stawów i rowów.

### Stanisław Iwulski

Szarów 125, 32-014 Brzezie  
Tel: 284-10-04 lub 603-593-776



## CHCESZ SPRZEDAĆ LUB KUPIĆ DZIAŁKĘ ZADZWOŃ !!!

Tel.: 012/ 284-22-78,  
tel.: kom. 0604 22-48-61

## FIRMA "ARKROPOL"

— pośrednictwo w obrocie nieruchomościami oferuje pośrednictwo w kupnie i sprzedaży nieruchomości oraz najmie lokali.

Właściciel:

**Agnieszka Stokłosa**  
32-015 Kłaj 773

## OGŁOSZENIE

Uprzejmie zawiadamiam,  
że  
**Zakład Tapicerski**

**Józef Prochwicz**

został przeniesiony  
z Bochni na nowy adres:

**Brzezie 318**  
**32-014 Brzezie**  
**tel.: 012/284-50-26**

### WYKONUJEMY:

tapicerstwo meblowe  
i samochodowe, naprawa wersalek,  
foteli, krzeseł, tornistrów szkolnych,  
plecaków, wyciszanie drzwi,  
siedzenia samochodowe,  
antyki i inne.

## UWAGA SAMOCHÓD !!!

Chcesz:

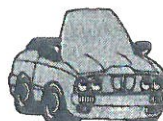
Sprzedać, kupić, wypożyczyć lub ubezpieczyć

### AUTO KOMIS - BOGDAN KUBIK



proponuje:

- skup samochodów za gotówkę
- sprzedaż samochodów również na raty
- zamiany samochodów
- ubezpieczenia samochodów - najtaniej - AC OC NW 4%
- NOWOŚĆ



WYPOŻYCZALNIA samochodów już od 50 zł/doba

### AUTO KOMIS - BOGDAN KUBIK

32-014 Brzezie 262  
Tel: 0601 350-654 lub 284-52-68; 284-13-68